

Súd:	Najvyšší súd SR
Spisová značka:	3Urto/3/2020
Identifikačné číslo spisu:	9020200019
Dátum vydania rozhodnutia:	06.05.2020
Meno a priezvisko:	JUDr. Ivetta Macejková
Funkcia:	sudca
ECLI:	ECLI:SK:NSSR:2020:9020200019.1

UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedníčky JUDr. Ivetty Macejkovej, PhD., LL.M. a sudcov JUDr. Jany Serbovej a JUDr. Martina Bargela v trestnej veci odsúdeného Z. W., v konaní o uznaní a výkone rozhodnutia, ktorým sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody, na neverejnom zasadnutí 6. mája 2020 v Bratislave, o odvolaní odsúdeného Z. W. proti rozsudku Krajského súdu v Bratislave, sp. zn. 2Ntc/21/2019 z 11. marca 2020, takto

rozhodol:

Podľa § 518 ods. 4 Trestného poriadku odvolanie odsúdeného Z. W. z a m i e t a.

Odôvodnenie

Krajský súd v Bratislave rozsudkom, sp. zn. 2Ntc/21/2019 z 11. marca 2020 rozhodol tak, že podľa § 16 ods. 1 písm. m) s poukazom na písm. b) zák. č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zák. č. 221/2006 Z. z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov (ďalej aj „zák. č. 549/2011 Z. z.“) rozsudok Krajského súdu Eisenstadt, sp. zn. 45Hv/7/2019d, z 18. marca 2019, ktorým bol štátny občan slovenskej republiky Z. W., nar. XX. B. XXXX v I., trvale bytom S., M., toho času vo výkone trestu odňatia slobody v Justizanstalt Hirtenberg, Rakúska republika, uznaný za vinného v bode A./ I./ a II./ rozsudku zo spáchania zločinu ťažkej krádeže za účelom zárobku vlámaním alebo so zbraňou podľa § 127, § 128 ods. 1, č. 5, § 129 ods. 1, č. 1, § 130 ods. 1 prvý prípad a ods. 2 druhý prípad rakúskeho Trestného zákonníka, v bode B./ rozsudku z prečinu utajenia dokladov podľa § 229 ods. 1 rakúskeho Trestného zákonníka na skutkovom základe, že

A. / za účelom zárobku (§ 70 ods. 1 číslo 3 rakúskeho Trestného zákonníka) vzal alebo sa pokúsil vziať cudzie hnuťelné veci v hodnote prevyšujúcej 5.000,- €, konkrétne v hodnote 26.277,- €, a to dolu uvedeným držiteľom dispozičného práva s úmyslom ich privlastnením protiprávne obohatiť seba alebo tretiu osobu,

I./ konkrétne vlámaním sa do vozidla vzal: v meste Wallern osobe menom G. Q.

1. / v čase od 30.11.2018 do 1.12.2018 pomocou protiprávne získaného kľúča vozidlo značky Ford Transit, s poznávacou značkou E., v hodnote 1.500,- €, a to tak, že najprv z vozidla značky Seat Toledo

vzal kľúč od vozidla značky Ford Transit a následne uzamknuté vozidlo otvoril a odišiel s ním (skutočnosť 2);

2. / v čase od 30.11.2018 do 1.12.2018 dva kľúče od vozidla značky Seat Toledo ako aj jeden kľúč od vozidla značky Ford Transit všetky už nezistiteľnej hodnoty;

3. / v čase od 9.12.2018 do 10.12.2018 jednu autobatériu už nezistiteľnej hodnoty, a to tak, že vylomil kapotu vozidla značky Ford Transit a následne vymontoval autobatériu a privlastnil si ju;

4. / v čase od 9.12.2018 do 10.12.2018 neuzamknuté odstavené vozidlo značky Seat Toledo v hodnote 500,- € (skutočnosť 3) za pomoci kľúča, ktorý ukradol pod bodom 3./;

II./1./ konkrétne vzal:

a. / v čase od 26.11.2018 do 27.11.2018 v meste Parndorf osobe menom Y. O. neuzamknuté odstavené vozidlo značky Opel Astra, s poznávacou značkou E., v hodnote 500,- € (skutočnosť 1);

b./ dňa 20.12.2018 v meste Völs osobe menom T. I. neuzamknuté odstavené vozidlo značky Audi A4 Avant v hodnote 17.000, € (skutočnosť 6);

c./ dňa 1.1.2019 v meste Scharndorf osobe menom O. Z. 25 litrov nafty v hodnote 200,- €, a to tak, že otvoril neuzamknuté viečko palivovej nádrže traktora a pomocou hadice odčerpál naftu (skutočnosť 7);

d./ v meste Parndorf

da./ osobe menom X. M.

daa./ v čase od 11.11.2018 do 18.11.2018 náhrobnú miskú v hodnote 378,- € (skutočnosť 10);

dbb./ v čase od 25.11.2018 do 27.11.2018 náhrobnú miskú v hodnote 378,- € (skutočnosť 11);

eb./ v čase od 15.11.2018 do 2.12.2018 osobe menom S. M. náhrobnú miskú uvedenú v návrhu na začatie trestného stíhania 2 v hodnote 400,- € (skutočnosť 12);

dc./ v čase od 20.11.2018 do 27.11.2018 osobe menom A. G. dve náhrobné misky v celkovej hodnote 400,- € (skutočnosť 14);dd./ v čase od 10.11.2018 do 1.12.2018 osobe menom O. R. dve náhrobné misky v celkovej hodnote 600,- € (skutočnosť 15);

de./ v čase od 9.12.2018 do 15.12.2018 osobe menom G. G. náhrobnú miskú v hodnote 378,- € (skutočnosť 20);

df./ v čase od 10.11.2018 do 1.12.2018 osobe menom O. D. náhrobnú miskú v hodnote 200,- € (skutočnosť 21);

dg./ v čase od 5.12.2018 do 16.12.2018 osobe menom M. P. náhrobnú miskú v hodnote 400,- € (skutočnosť 22);

dh./ v čase od 2.11.2018 do 30.11.2018 osobe menom T. Y. dve náhrobné misky v celkovej hodnote 600,- € (skutočnosť 23);

e./ v čase od 16.11.2018 do 20.11.2018 v meste Pama osobe menom D. R. náhrobnú miskú v hodnote 643,- € (skutočnosť 13);

f./ v čase od 29.10.2018 do 31.10.2018 v meste Neudorf

ga./ osobe menom S. P. okrasný kvetináč v hodnote 500,- € (skutočnosť 16);

gb./ osobe menom O. X. okrasný kvetinač v hodnote 500, € (skutočnosť 17);

gd./ osobe menom A. I. okrasný kvetinač v hodnote 400,- € (skutočnosť 18);

ge./ osobe menom M. A. dva okrasné kvetinače v celkovej hodnote 800,- € (skutočnosť 19);

h./ v čase od 6.12.2018 do 8.12.2018 v meste Neusiedl am See osobe menom T. E. náhrobnú misku v hodnote 300,- € (skutočnosť 24);

i./ v čase od 30.12.2018 do 1.1.2019 v meste Kittsee osobe menom W. J. náhrobnú misku v hodnote 200,- € (skutočnosť 26);

j./ v čase od 13.12.2018 do 24.12.2018 v meste Maria Lanzendorf ja./ osobe menom M. P. náhrobnú misku v hodnote 300,- € (skutočnosť 8);

jb./ osobe menom U. X. náhrobnú misku v hodnote 500,- € (skutočnosť 9);

2./ konkrétne sa pokúsil vziať:

a. / v čase od 30.11.2018 do 1.12.2018 v meste Wallern osobe menom G. Q. jednu autobateriu už nezistiteľnej hodnoty a to tak, že sa pokúsil ju vymontovať z vozidla značky Seat Toledo bez poznávacej značky, čo sa mu však nepodarilo;

b. / dňa 1.1.2019 vo Viedni jednému už nezistiteľnému držiteľovi dispozičného práva už nezistiteľné množstvo nafty už nezistiteľnej hodnoty, a to tak, že otvoril viečko palivovej nádrže nákladného auta a hadicou chcel odčerpať naftu, avšak bol pri čine pristihnutý zamestnancom bezpečnostnej služby a bez paliva upustil miesto činu, a tak došlo iba k pokusu;

c. / v čase od 17.12.2018 do 26.12.2018 v meste Edelstal náhrobné misky, a to tak, že ich odstránil z hrobov a pripravil si ich, aby ich odtransportoval, avšak si ich nakoniec neprivlastnil (skutočnosť 27), konkrétne sa pokúsil vziať

ca./ osobe menom M. X. náhrobnú misku doposiaľ nezistenej hodnoty;

cb./ osobe menom G. A. náhrobnú misku doposiaľ nezistenej hodnoty;

cc./ osobe menom T. G. náhrobnú misku doposiaľ nezistenej hodnoty;

cd./ osobe menom E. J. náhrobnú misku doposiaľ nezistenej hodnoty;

B./ utajil doklad, s ktorým nesmel nakladať, a to s úmyslom zabrániť jeho použitiu v právnom styku ako dôkaz o práve, o právnom vzťahu alebo o určitej skutočnosti, konkrétne

I./ v čase od 9.12.2018 do 10.12.2018 v meste Pamhagen osobe menom M. Z. dve tabuľky s poznávacou značkou E., a to tak, že mu ich odmontoval z vozidla a namontoval ich na ukradnuté vozidlo (skutočnosť 4);

II./ dňa 13.12.2018 vo Viedni osobe menom M. A. dve tabuľky s poznávacou značkou R.-XXXXXM., a to tak, že mu ich odmontoval z vozidla a namontoval ich na ukradnuté vozidlo (skutočnosť 5);

odmietol uznať a vykonať na území Slovenskej republiky, pretože nedošlo k dohode s justičným orgánom štátu pôvodu o čiastočnom uznaní a výkone rozhodnutia a justičný orgán štátu pôvodu nevzal osvedčenie späť a pretože skutok, pre ktorý bolo vydané rozhodnutie, nie je trestným činom podľa právneho poriadku Slovenskej republiky a nejde o konanie podľa § 4 ods. 2 a 3.

Rozsudok bol doručený Krajskej prokuratúre v Bratislave 16. marca 2020 a odsúdenému Z. W. 18. marca 2020.

Proti tomuto rozsudku podal včas odsúdený Z. W. odvolanie.

V písomných dôvodoch odvolania uviedol, že žiada uznať zvyšnú druhú časť trestných činov a vykonať zvyšok trestu na území Slovenskej republiky. Dôvodom odvolania je zachovanie pracovných, sociálnych a rodinných väzieb, ktoré odsúdený v Slovenskej republike má. Podľa Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd Rakúska republika musí povoliť prevezenie slovenského štátneho občana do rodnej krajiny a nechať konať orgány činné v trestnom konaní, ktoré sú pre odsúdeného výhodnejšie. Za všetky trestné činy podľa slovenského právneho poriadku hrozí odsúdenému maximálny trest do troch rokov, z ktorých pätnásť mesiacov už vykonal.

Odvolanie odsúdeného bolo doručené na vyjadrenie prokurátorovi Krajskej prokuratúry v Bratislave, ktorý sa do času rozhodovania súdu o podanom odvolaní odsúdeného Z. W. nevyjadril.

Odvolanie s trestným spisom bolo 21. apríla 2020 predložené Najvyššiemu súdu Slovenskej republiky (ďalej aj „odvolací súd“) na rozhodnutie, ktorý na neverejnom zasadnutí 6. mája 2020 preskúmal zákonnosť a odôvodnenosť napadnutého rozsudku ako aj správnosť postupu konania, ktoré mu predchádzalo a zistil, že odvolanie odsúdeného je prípustné (§ 306 Trestného poriadku), bolo podané oprávnenou osobou (§ 15 ods. 5 zák. č. 549/2011 Z. z.) a v zákonom stanovenej lehote a na príslušnom súde (§ 309 ods. 1 Trestného poriadku) a dospel k záveru, že odvolanie odsúdeného nie je dôvodné.

Podľa § 29 zák. č. 549/2011 Z. z., ak tento zákon neustanovuje inak, na konanie podľa tohto zákona sa použije Trestný poriadok.

Podľa § 518 ods. 4 Trestného poriadku proti rozsudku o uznaní cudzieho rozhodnutia je prípustné odvolanie, ktoré môže podať odsúdený, prokurátor alebo minister spravodlivosti. Odvolací súd na neverejnom zasadnutí odvolanie zamietne ak zistí, že nie je dôvodné. Ak odvolanie nezamietne, zruší napadnuté rozhodnutie a po doplnení konania, ak je potrebné, sám rozhodne rozsudkom, či sa cudzie rozhodnutie uznáva, alebo neuznáva.

Podľa § 16 ods. 1 písm. b) veta pred bodkočiarkou zák. č. 549/2011 Z. z. súd rozhodne o odmietnutí uznania a výkonu rozhodnutia ak skutok, pre ktorý bolo vydané rozhodnutie, nie je trestným činom podľa právneho poriadku Slovenskej republiky a nejde o konanie podľa § 4 ods. 2 a 3.

Podľa § 4 ods. 2 zák. č. 549/2011 Z. z., ak sa žiada o uznanie a výkon rozhodnutia pre trestný čin, za ktorý možno v štáte pôvodu uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky a ktorý je v osvedčení o vydaní rozhodnutia (ďalej len „osvedčenie“) označený justičným orgánom štátu pôvodu priradením k jednej alebo k viacerým kategóriám trestných činov uvedených v odseku 3, súd neskúma, či ide o čin trestný podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.

Podľa § 4 ods. 3 zák. č. 549/2011 Z. z. kategóriami trestných činov podľa odseku 2 sa rozumejú

- a)
účasť na zločinnom spolčení,
- b)
terorizmus,
- c)
obchodovanie s ľuďmi,
- d)
sexuálne vykorisťovanie detí a detská pornografia,
- e)
nedovolené obchodovanie s omamnými a psychotropnými látkami,
- f)
nedovolené obchodovanie so zbraňami, strelivom a výbušninami,

- g)
korupcia,
- h)
podvod vrátane podvodu týkajúceho sa finančných záujmov Európskej únie podľa Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev z 26. júla 1995,
- i)
legalizácia príjmov z trestnej činnosti,
- j)
falšovanie a pozmeňovanie meny,
- k)
počítačová kriminalita,
- l)
trestné činy proti životnému prostrediu vrátane nedovoleného obchodovania s exemplármi druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín alebo jedincami chránených živočíchov a rastlín,
- m)
uľahčenie neoprávneného prekročenia štátnej hranice a neoprávneného pobytu,
- n)
vražda, závažné ublíženie na zdraví,
- o)
nedovolené obchodovanie s ľudskými orgánmi a tkanivami,
- p)
únos, obmedzovanie osobnej slobody a branie rukojemníka,
- q)
rasizmus a xenofóbia,
- r)
organizovaná alebo ozbrojená lúpež,
- s)
nedovolené obchodovanie s kultúrnymi objektmi vrátane starožitností a umeleckých diel,
- t)
podvodné konanie,
- u)
vymáhanie peňazí alebo inej výhody a vydieranie,
- v)
falšovanie a pirátstvo výrobkov,
- w)
falšovanie a pozmeňovanie verejných listín a obchodovanie s takými listinami,
- x)
falšovanie a pozmeňovanie platobných prostriedkov,
- y)
nedovolené obchodovanie s hormonálnymi látkami a ďalšími prostriedkami na podporu rastu,
- z)
nedovolené obchodovanie s jadrovými alebo rádioaktívnymi materiálmi,
- aa) obchodovanie s odcudzenými vozidlami,
- ab) znásilnenie,
- ac) podpaľačstvo,
- ad) trestné činy podliehajúce právomoci Medzinárodného trestného súdu,
- ae) nezákonné ovládnutie lietadla alebo plavidla,
- af) sabotáž.

Podľa § 17 ods. 1 veta druhá zák. č. 549/2011 Z. z. súd môže rozhodnúť o čiastočnom uznaní a výkone rozhodnutia len po predchádzajúcej dohode s justičným orgánom štátu pôvodu.

Zo spisu krajského súdu, sp. zn. 2Ntc/21/2019 vyplýva, že Spolkové Ministerstvo spravodlivosti Rakúskej republiky dňa 30. septembra 2019 zaslalo Krajskému súdu v Bratislave podľa článku 4

Rámcového rozhodnutia Rady 2008/909/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania rozsudkov v trestných veciach, ktoré ukladajú trest odňatia slobody alebo opatrenia so zbavením osobnej slobody, za účelom ich výkonu v Európskej únii, osvedčenie a rozsudok súdu Landesgericht Eisenstadt, sp. zn. 45Hv/7/19d, z 18. marca 2019, týkajúci sa odsúdeného Z. W., nar. XX. B. XXXX v I., občana Slovenskej republiky, t. č. vo výkone trestu odňatia slobody v Hirtenbergu.

Krajský súd v Bratislave si podľa § 15 ods. 1 zák. č. 549/2011 Z. z. vyžiadal od krajskej prokuratúry vyjadrenie. Vo vyjadrení z 18. februára 2020 vyslovila nesúhlas s uznaním a výkonom rozsudku Rakúskej republiky ohľadne odsúdeného Z. W. (č. l. 48 spisu).

V napadnutom rozsudku sa krajský súd dôsledne vysporiadal so všetkými relevantnými skutočnosťami potrebnými pri uznaní a výkone cudzieho rozhodnutia. Pri preskúmaní osvedčenia a rozsudku súdu Rakúskej republiky súd správne zistil dôvod na odmietnutie jeho uznania a výkonu.

Správne krajský súd poukázal na skutočnosť, že v danom štádiu konania sa skúma, či ide o činy trestné aj podľa právneho poriadku Slovenskej republiky, lebo neboli splnené podmienky pre postup podľa § 4 ods. 2 zák. č. 549/2011 Z. z.

Trestný čin totiž nebol v osvedčení o vydaní rozhodnutia označený justičným orgánom štátu pôvodu priradením k jednej alebo k viacerým kategóriám trestných činov uvedených v odseku 3 a preto súd skúma, či ide o čin trestný podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.

Preskúmaním veci správne dospel k záveru, že skutok uvedený v bode B. rozsudku, právne kvalifikovaný ako prečin utajenia dokladov podľa § 229 ods. 1 Trestného zákonníka Rakúskej republiky, nie je trestným činom podľa právneho poriadku Slovenskej republiky, a preto je daný dôvod o podľa § 16 ods. 1 písm. b) veta pred bodkočiarkou zák. č. 549/2011 Z. z.

Za danej situácie bolo možné rozhodnúť v súlade s § 17 ods. 1 veta druhá zák. č. 549/2011 Z. z. len o čiastočnom uznaní a výkone rozhodnutia, avšak len po predchádzajúcej dohode s justičným orgánom štátu pôvodu.

Justičný orgán na podklade výzvy krajského súdu zo 4. októbra 2019 doručenej justičnému orgánu štátu pôvodu 11. októbra 2019, či súhlasí s čiastočným uznaním a výkonom rozhodnutia, do času konania neverejného zasadnutia krajského súdu nereagoval, napriek uloženej sudcovskej lehote 20 dní, aby sa rakúsky justičný orgán vyjadril (vo veci bol vykonaný opätovný dopyt).

Po predložení odvolania odsúdeného na Najvyšší súd Slovenskej republiky nedošlo k zmene stavu veci a napriek výzve súdu, či súhlasí s čiastočným uznaním a výkonom rozhodnutia, písomným podaním z 20. marca 2020 Ministerstvo spravodlivosti Rakúskej republiky len konštatovalo, že sa justičný orgán štátu pôvodu odvoláva na svoj list z 19. decembra 2019, ktorý však v spise tunajší súd nevzhladol a k výzve krajského súdu zo 4. októbra 2019 sa nevyjadril.

Nebolo preto možné rozhodnúť o čiastočnom uznaní predmetného rozsudku vzhľadom na absenciu postupu podľa § 17 ods. 1 veta druhá zák. č. 549/2011 Z. z.

Pokiaľ ide o jedinú námietku odsúdeného v podanom odvolaní a to, že odsúdený má väzby (pracovné, sociálne a pod.) na území Slovenskej republiky, táto je vzhľadom na vyššie uvedený postup irelevantná.

Podľa § 518 ods. 1 Trestného poriadku návrh na uznanie cudzieho rozhodnutia predkladá ministerstvo spravodlivosti súdu, ktorý rozhoduje po písomnom vyjadrení prokurátora na neverejnom zasadnutí.

Najvyšší súd Slovenskej republiky dodáva, že krajský súd rešpektoval všetky zákonné ustanovenia zák. č. 549/2011 Z. z. upravujúce postup pri rozhodovaní o uznaní a výkone právoplatného rozhodnutia cudzieho štátu pôvodu, ktorými bol uložený trest odňatia slobody. Najvyšší súd Slovenskej republiky ešte pripomína, že zákon odsúdenému nepriznáva právo zúčastniť sa konania o uznaní a výkone cudzieho rozhodnutia pred krajským súdom, ktorý rozhoduje na neverejnom zasadnutí (§ 518 ods. 1

Trestného poriadku). Konanie pred krajským súdom bolo vykonané preto v súlade so zákonom a k porušeniu práv odsúdeného v tomto smere nijakým spôsobom nedošlo.

Podľa § 518 ods. 4 Trestného poriadku druhá veta odvolací súd na neverejnom zasadnutí odvolanie zamietne ak zistí, že nie je dôvodné.

So zreteľom na uvedené rozhodol Najvyšší súd Slovenskej republiky podľa § 518 ods. 4 Trestného poriadku na neverejnom zasadnutí tak, ako je to uvedené vo výrokovej časti tohto uznesenia.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu nie je prípustný opravný prostriedok.